



## THE PROBLEM OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

**Khalilova Luiza Adilovna**

Senior lecturer of the Department of Russian Language and Literature Karshi State University, Uzbekistan

**Milovanova Elena Valerievna**

Senior lecturer of the Department of Russian Language and Literature Karshi State University, Uzbekistan

---

### ANNOTATION

*In this article, the authors consider issues related to teaching Russian in national groups*

**KEY WORDS AND PHRASES:** *Russian language, subject, vocabulary, skills, abilities, grammatical structure of the language, principle, motivation.*

---

## ПРОБЛЕМА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

*Халилова Луиза Адиловна,*

*Милованова Елена Валерьевна -*

*Старшие преподаватели кафедры русского языка и литературы Каршинского государственного университета. Узбекистан.*

### Аннотация

*В данной статье авторы рассматривают вопросы, связанные с преподаванием русского языка в национальных группах*

**Ключевые слова и фразы:** *русский язык, предмет, словарный состав, навыки, умения, грамматический строй языка, принцип, мотивация.*

**«Язык — душа любой национальности, ее святыня, ее самое ценное сокровище». Иван Огиенко**

Термин русский язык как неродной многозначен: под ним подразумевается, с одной стороны, средство многонационального общения народов мира; с другой – учебный предмет как в

национальной, так и русскоязычной системе дошкольного, школьного, высшего образования.



Преподавание русского языка как неродного имеет много общего с изучением русского языка как родного. Их объединяет:

1. система русского языка как предмета изучения: владение на основе знаний фонетическими особенностями, словарным составом, грамматическим строем русского языка, владение навыками и умениями свободного пользования языком в его устной и письменной формах;

2. общие дидактические принципы и воспитательная направленность обучения, связанная с развитием всех сторон личности учащегося;

3. идентичность психологических процессов, психологической деятельности в условиях обучения у представителей разных национальностей, связанных с качественной трансформацией умственных операций и действий, с формированием мотивации, познавательных интересов, активности субъекта обучения.

Для изучения иностранного, неродного языка наиболее типичен путь сознательный и намеренный, когда ученику сообщаются необходимые для практического владения языком знания в виде правил, инструкций, предусматривается выполнение специальных упражнений, которые обеспечивают закрепление усвоенных знаний и образование на их основе речевых навыков и умений.

Большинство нерусских детей по-настоящему начинают усваивать русский язык в стенах школы либо дошкольного учреждения, попадая в условия учебного двуязычия (билингвизма), когда им параллельно дается знание двух языков – русского и родного (в полиэтнических школах или школах с этнокультурным компонентом обучения). Более успешно учатся дети, которые воспитаны в обстановке «удачного», «счастливого», «элитарного» двуязычия, т.е. в интеллектуально развитых семьях с высоким или средним социально-экономическим статусом. Вместе с тем речевое развитие билингва имеет свои особенности. Такие дети в среднем начинают говорить позже. Если в семье не выдерживается принцип «одно лицо – один язык», то дети не могут самостоятельно установить особенности употребления слов нового, неродного языка. Их словарный запас по каждому из языков в среднем меньше, чем у сверстников-монолингвов.

Общением на неродном языке можно овладеть более эффективно при условии, что обучение носит характер сотрудничества, адекватно возрасту обучающихся; учебный материал, его формальные и прагматические характеристики практико-ориентированы и

приспособлены к нуждам обучающихся; применяемые методики видоизменяются в зависимости от конкретных обстоятельств и больше значения придается ситуативному и визуальному контексту коммуникации.

Вместе с тем важно в обучении русскому языку как неродному достичь по возможности сбалансированного двуязычия. Недостаточный доступ к неродному языку порождает, в свою очередь, систему кризисов в овладении речью: первый кризис может проявиться при поступлении в школу, когда авторитет учителя и язык школьного обучения начинают играть существенную роль, а речь актуализируется через письменную форму выражения; второй кризис возможен в 12 – 14 лет, когда происходит осознание своей независимости и подросток решает сам, что для него важнее (в том числе – какой из языков); третий кризис может проявиться при вступлении во взрослую, самостоятельную жизнь, когда языковые приоритеты начинают определяться профессиональными интересами.

Обучение русскому языку как неродному – сложный, многоаспектный процесс передачи и усвоения знаний, навыков, умений, способов познавательной деятельности, формирования коммуникативной компетенции. Это двусторонний процесс, в котором в совместной деятельности участвуют преподаватель и обучающийся. Деятельность обучающегося и ее эффективность зависят от мотивации, интересов, потребностей, индивидуализации процесса обучения, максимального учета особенностей личности обучающегося, от собственной активности учащихся, гибкого, творческого подхода педагога к отбору материала, способам его введения и закрепления.

В задачу преподавателя русского языка как неродного входит:

- определение объема и содержания необходимого для усвоения материала и ориентиров (правил, инструкций) для оперирования им;

- организация учебных действий учащихся таким образом, чтобы они давали наилучший результат; - побуждение учеников к деятельности, ее мотивирование;

- осуществление контроля за эффективностью учебной деятельности обучающихся по усвоению неродного языка.

К особенностям таких уроков относятся следующие аспекты:

- общая направленность уроков, взаимосвязанное изучение языка и культуры;
- русский язык изучается в контексте русской культуры и в контексте диалога русской



и родной культуры учащихся, а также в сопоставлении с другими культурами.

Для учителей наших общеобразовательных школ является реальностью то, что ученик в любом классе может начинать учить язык с нуля и в этих же классах могут находиться продвинутые в языковом отношении дети: в таком классе бывают ученики с разным уровнем владения языком. Также эти дети, немного усвоившие русский язык, в любой день могут покинуть школу в связи с отъездом своих родителей. И самой главной проблемой, на наш взгляд, является обязательность выполнения учебной программы по предмету, в то время, как многие дети даже не понимают о чем говорит учитель. В наших школах лишь 20% от общего числа обучающихся являются носителями русского языка, остальные 80% составляют дети 15 разных национальностей (узбеки, таджики, киргизы, казахи, туркмены, уйгуры).

Конечно, проблема преподавания русского языка как иностранного (РКИ) для нас актуальна. В основном у нас возникает проблема в преподавании русского языка детям из дальних кишлаков. Если городские дети приходят к нам с неплохим знанием русского языка, то дети из дальних кишлаков порой только у нас впервые слышат русскую речь.

У нас на практике были дети, абсолютно не понимающие русского языка. На начальном этапе приходилось работать с ними с помощью «переводчиков» из числа учащихся, неплохо говорящих по-русски, или старших сестер или братьев. Но, как правило, это длится сравнительно недолго (7-8 занятий). Далее ребенок сам с помощью учителя овладевает русским языком. Прием учебного перевода показал свою эффективность и может быть рекомендован к использованию на уроке.

Как в таких условиях выполнить свою задачу в школе? Здесь надо понять, что обеспечит успех в приобщении учеников к русскому языку и к русской национальной культуре. Мы пришли к заключению, что следует учитывать особенности родных языков учеников. Сейчас у нас, в отличие от времен полувековой давности, имеются большие возможности для филологического знакомства с родными языками учащихся (залогом успеха в изучении по-прежнему является практика и наилучшим вариантом в этом случае остается общение с носителем языка; пользователь пишет текст на изучаемом языке, после чего за текст берется носитель соответствующего языка, вносящий в него соответствующие правки. Поскольку учеников, которые хотят изучать русский язык и впредь будет достаточно много, необходимо таким образом оптимизировать обучение РКИ.

Считаем, главное в нашем деле — пробудить искреннюю мотивацию у национальных детей при изучении РКИ. Обратимся к проблеме мотивации у школьников.

## Литература

1. *Абдуллоева Т.М. Коммуникативный метод обучения русскому языку в таджикских группах // Вестник Таджикского национального университета. 2014. № 3-7 (148). С. 299-302.*
2. *Балыхина Т. М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового). 2-е изд., испр. М., 2010.*
3. *Михеева Т. Б. Обучение русскому языку в полиэтнической школе. М., 2008.*
4. *Русский язык как неродной: новое в теории и методике IV международная научнометодическая конференция. Сборник научных статей Выпуск 4 Чебоксары – Москва 2015.*